

Journals

No. 68

Wednesday, February 26, 2003

2:00 p.m.

Journaux

N^o 68

Le mercredi 26 février 2003

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from Her Excellency the Governor General, presented by Ms. Robillard (President of the Treasury Board):

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence la Gouverneure générale, présenté par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor) :

Message on Estimates

Message relatif aux crédits

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (B) of sums required for the public service of Canada in the fiscal year ending on March 31, 2003, and in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends these Estimates to the House of Commons.

Son Excellence la Gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (B) des sommes requises pour le service public du Canada pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Supplementary Estimates (B), 2002-2003". — Sessional Paper No. 8520-372-2.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (B), 2002-2003 ». — Document parlementaire n^o 8520-372-2.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2003, were deemed referred to the several standing committees of the House as follows:

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

- | | |
|--|---|
| <p>(1) to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources</p> <p>Indian Affairs and Northern Development, Votes 1b, 5b, 6b, 7b, 15b, 35b and 40b</p> <p>Natural Resources, 5b and 10b</p> | <p>(1) au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles</p> <p>Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1b, 5b, 6b, 7b, 15b, 35b et 40b</p> <p>Ressources naturelles, crédits 5b et 10b</p> |
| <p>(2) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food</p> <p>Agriculture and Agri-Food, Votes 1b, 10b, 30b and 40b</p> | <p>(2) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire</p> <p>Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1b, 10b, 30b et 40b</p> |
| <p>(3) to the Standing Committee on Canadian Heritage</p> <p>Canadian Heritage, Votes 1b, 15b, 20b, 30b, 35b, 40b, 50b, 55b, 70b, 85b, 100b, 110b and 115b</p> | <p>(3) au Comité permanent du patrimoine canadien</p> <p>Patrimoine canadien, crédits 1b, 15b, 20b, 30b, 35b, 40b, 50b, 55b, 70b, 85b, 100b, 110b et 115b</p> |
| <p>(4) to the Standing Committee on Citizenship and Immigration</p> <p>Citizenship and Immigration, Votes 2b, 5b and 10b</p> | <p>(4) au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration</p> <p>Citoyenneté et Immigration, crédits 2b, 5b et 10b</p> |
| <p>(5) to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development</p> <p>Environment, Vote 10b</p> | <p>(5) au Comité permanent de l'environnement et du développement durable</p> <p>Environnement, crédit 10b</p> |
| <p>(6) to the Standing Committee on Finance</p> <p>Canada Customs and Revenue Agency, Vote 1b</p> <p>Finance, Votes 5b, 16b and 25b</p> | <p>(6) au Comité permanent des finances</p> <p>Agence des douanes et du revenu du Canada, crédit 1b</p> <p>Finances, crédits 5b, 16b et 25b</p> |
| <p>(7) to the Standing Committee on Fisheries and Oceans</p> <p>Fisheries and Oceans, Votes 1b and 10b</p> | <p>(7) au Comité permanent des pêches et des océans</p> <p>Pêches et Océans, crédits 1b et 10b</p> |
| <p>(8) to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade</p> <p>Foreign Affairs, Votes 1b, 10b, 20b, 25b and L30b</p> | <p>(8) au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international</p> <p>Affaires étrangères, crédits 1b, 10b, 20b, 25b et L30b</p> |
| <p>(9) to the Standing Committee on Health</p> <p>Health, Votes 1b, 5b, 15b and 20b</p> | <p>(9) au Comité permanent de la santé</p> <p>Santé, crédits 1b, 5b, 15b et 20b</p> |
| <p>(10) to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities</p> <p>Human Resources Development, Votes 1b, 5b and 20b</p> | <p>(10) au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées</p> <p>Développement des ressources humaines, crédits 1b, 5b et 20b</p> |
| <p>(11) to the Standing Committee on Industry, Science and Technology</p> <p>Industry, Votes 1b, 2b, 20b, 75b, 80b, 85b, 97b, 100b, 105b and 115b</p> | <p>(11) au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie</p> <p>Industrie, crédits 1b, 2b, 20b, 75b, 80b, 85b, 97b, 100b, 105b et 115b</p> |
| <p>(12) to the Standing Committee on Justice and Human Rights</p> <p>Justice, Votes 1b, 5b, 10b, 20b, 25b, 35b and 50b</p> <p>Solicitor General, Votes 1b, 15b, 20b, 25b and 35b</p> | <p>(12) au Comité permanent de la justice et des droits de la personne</p> <p>Justice, crédits 1b, 5b, 10b, 20b, 25b, 35b et 50b</p> <p>Solliciteur général, crédits 1b, 15b, 20b, 25b et 35b</p> |
| <p>(13) to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs</p> <p>National Defence, Votes 1b and 10b</p> <p>Veterans Affairs, Votes 1b and 10b</p> | <p>(13) au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants</p> <p>Anciens combattants, crédits 1b et 10b</p> <p>Défense nationale, crédits 1b et 10b</p> |
| <p>(14) to the Standing Committee on Procedure and House Affairs</p> <p>Parliament, Vote 5b</p> | <p>(14) au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre</p> <p>Parlement, crédit 5b</p> |
| <p>(15) to the Standing Committee on Public Accounts</p> | <p>(15) au Comité permanent des comptes publics</p> |

- Finance, Vote 20b
- (16) to the Standing Committee on Transport
Transport, Votes 1b and 20b
- (17) to the Standing Committee on Government Operations and Estimates
Justice, Votes 40b and 45b
Parliament, Vote 1b
Privy Council, Votes 1b, 20b, 25b, 40b and 65b
Public Works and Government Services, Votes 1b, 5b and 20b
Treasury Board, Votes 2b and 15b
- (18) to the Standing Joint Committee on Library of Parliament
Parliament, Vote 10b

- Finances, crédit 20b
- (16) au Comité permanent des transports
Transports, crédits 1b et 20b
- (17) au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
Conseil du Trésor, crédits 2b et 15b
Conseil privé, crédits 1b, 20b, 25b, 40b et 65b
Justice, crédits 40b et 45b
Parlement, crédit 1b
Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1b, 5b et 20b
- 18) au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement
Parlement, crédit 10b

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from Her Excellency the Governor General, presented by Ms. Robillard (President of the Treasury Board):

Message on Estimates

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Main Estimates of sums required for the public service of Canada in the fiscal year ending on March 31, 2004, and in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends these Estimates to the House of Commons.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled “2003-2004 Estimates, Parts I and II: The Government Expenditure Plan and Main Estimates”. — Sessional Paper No. 8520-372-3.

Pursuant to Standing Order 81(4), the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2004, were deemed referred to the several standing committees of the House as follows:

- (1) to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources
Indian Affairs and Northern Development, Votes 1, 5, 10, 15, L20, L25, 30, 35, 40 and 45
Natural Resources, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30
Public Works and Government Services, Vote 25
- (2) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food
Agriculture and Agri-Food, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40
- (3) to the Standing Committee on Canadian Heritage
Canadian Heritage, Votes 1, 5, L10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 115, 120 and 125

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence la Gouverneure générale, présenté par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor) :

Message relatif aux crédits

Son Excellence la Gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget principal des dépenses des sommes requises pour le service public du Canada pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget des dépenses 2003-2004, Parties I et II : Plan de dépenses du gouvernement et Budget principal des dépenses ». — Document parlementaire n^o 8520-372-3.

Conformément à l'article 81(4) du Règlement, le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

- (1) au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles
Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1, 5, 10, 15, L20, L25, 30, 35, 40 et 45
Ressources naturelles, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30
Travaux publics et Services gouvernementaux, crédit 25
- (2) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40
- (3) au Comité permanent du patrimoine canadien
Patrimoine canadien, crédits 1, 5, L10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 115, 120 et 125

- | | |
|--|---|
| <p>(4) to the Standing Committee on Citizenship and Immigration
Citizenship and Immigration, Votes 1, 5 and 10</p> | <p>(4) au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
Citoyenneté et Immigration, crédits 1, 5 et 10</p> |
| <p>(5) to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development
Environment, Votes 1, 5, 10 and 15
Privy Council Office, Vote 30</p> | <p>(5) au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
Conseil privé, crédit 30
Environnement, crédits 1, 5, 10 et 15</p> |
| <p>(6) to the Standing Committee on Finance
Canada Customs and Revenue Agency, Votes 1, 5 and 10
Finance, Votes 1, 5, L10, 15, 25, 30 and 35</p> | <p>(6) au Comité permanent des finances
Agence des douanes et du revenu du Canada, crédits 1, 5 et 10
Finances, crédits 1, 5, L10, 15, 25, 30 et 35</p> |
| <p>(7) to the Standing Committee on Fisheries and Oceans
Fisheries and Oceans, Votes 1, 5 and 10</p> | <p>(7) au Comité permanent des pêches et des océans
Pêches et Océans, crédits 1, 5 et 10</p> |
| <p>(8) to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade
Foreign Affairs, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35, 40, 45, 50 and 55</p> | <p>(8) au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international
Affaires étrangères, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35, 40, 45, 50 et 55</p> |
| <p>(9) to the Standing Committee on Health
Health, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25</p> | <p>(9) au Comité permanent de la santé
Santé, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25</p> |
| <p>(10) to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities
Human Resources Development, Votes 1, 5, 10, 15 and 20</p> | <p>(10) au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées
Développement des ressources humaines, crédits 1, 5, 10, 15 et 20</p> |
| <p>(11) to the Standing Committee on Industry, Science and Technology
Industry, Votes 1, 5, L10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115, 120, 125, 130 and 135</p> | <p>(11) au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie
Industrie, crédits 1, 5, L10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115, 120, 125, 130 et 135</p> |
| <p>(12) to the Standing Committee on Justice and Human Rights
Justice, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 50 and 55
Privy Council, Vote 40
Solicitor General, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50 and 55</p> | <p>(12) au Comité permanent de la justice et des droits de la personne
Conseil privé, crédit 40
Justice, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 50 et 55
Solliciteur général, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50 et 55</p> |
| <p>(13) to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs
National Defence, Votes 1, 5, 10, 15 and 20
Veterans Affairs, Votes 1, 5 and 10</p> | <p>(13) au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants
Anciens combattants, crédits 1, 5 et 10
Défense nationale, crédits 1, 5, 10, 15 et 20</p> |
| <p>(14) to the Standing Committee on Official Languages
Privy Council, Vote 25</p> | <p>(14) au Comité permanent des langues officielles
Conseil privé, crédit 25</p> |
| <p>(15) to the Standing Committee on Procedure and House Affairs
Parliament, Vote 5
Privy Council, Vote 20</p> | <p>(15) au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
Conseil privé, crédit 20
Parlement, crédit 5</p> |
| <p>(16) to the Standing Committee on Public Accounts
Finance, Vote 20</p> | <p>(16) au Comité permanent des comptes publics
Finances, crédit 20</p> |
| <p>(17) to the Standing Committee on Transport</p> | <p>(17) au Comité permanent des transports</p> |

Transport, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55 and 60	Transports, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55 et 60
(18) to the Standing Committee on Government Operations and Estimates	(18) au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
Canadian Heritage, Vote 110	Conseil du Trésor, crédits 1, 2, 5, 10 et 20
Governor General, Vote 1	Conseil privé, crédits 1, 5, 10, 15 et 35
Justice, Votes 40 and 45	Gouverneur général, crédit 1
Parliament, Vote 1	Justice, crédits 40 et 45
Privy Council, Votes 1, 5, 10, 15 and 35	Parlement, crédit 1
Public Works and Government Services, Votes 1, 5, 10, 15 and 20	Patrimoine canadien, crédit 110
Treasury Board, Votes 1, 2, 5, 10 and 20	Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1, 5, 10, 15 et 20
(19) to the Standing Joint Committee on the Library of Parliament	(19) au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement
Parliament, Vote 10	Parlement, crédit 10

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2003-162, P.C. 2003-210 and P.C. 2003-211. — Sessional Paper No. 8540-372-3-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2003-159, P.C. 2003-160, P.C. 2003-161, P.C. 2003-204, P.C. 2003-205, P.C. 2003-206, P.C. 2003-207 and P.C. 2003-208. — Sessional Paper No. 8540-372-14-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2003-217. — Sessional Paper No. 8540-372-10-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2003-164. — Sessional Paper No. 8540-372-8-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 2003-165. — Sessional Paper No. 8540-372-4-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2003-167, P.C. 2003-168, P.C. 2003-169, P.C. 2003-170 and P.C. 2003-171. — Sessional Paper No. 8540-372-16-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2003-166 and P.C. 2003-216. — Sessional Paper No. 8540-372-22-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2003-162, C.P. 2003-210 et C.P. 2003-211. — Document parlementaire n° 8540-372-3-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2003-159, C.P. 2003-160, C.P. 2003-161, C.P. 2003-204, C.P. 2003-205, C.P. 2003-206, C.P. 2003-207 et C.P. 2003-208. — Document parlementaire n° 8540-372-14-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2003-217. — Document parlementaire n° 8540-372-10-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2003-164. — Document parlementaire n° 8540-372-8-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 2003-165. — Document parlementaire n° 8540-372-4-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2003-167, C.P. 2003-168, C.P. 2003-169, C.P. 2003-170 et C.P. 2003-171. — Document parlementaire n° 8540-372-16-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2003-166 et C.P. 2003-216. — Document parlementaire n° 8540-372-22-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— P.C. 2003-163, P.C. 2003-213 and P.C. 2003-214. — Sessional Paper No. 8540-372-13-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2003-203. — Sessional Paper No. 8540-372-5-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 372-0402 concerning illicit drug use. — Sessional Paper No. 8545-372-67-01;

— Nos. 372-0561 and 372-0810 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-372-16-04;

— No. 372-0607 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-372-68-01;

— No. 372-0766 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-372-22-07;

— No. 372-0811 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-372-21-02;

— Nos. 372-0879, 372-0880, 372-0890, 372-0892, 372-0893, 372-0967 and 372-0981 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms. — Sessional Paper No. 8545-372-44-04;

— Nos. 372-0894, 372-0946, 372-0971, 372-0972 and 372-0976 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545-372-40-04;

— Nos. 372-0968 and 372-0979 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545-372-69-01;

— Nos. 372-0986 to 372-0989, 372-0991, 372-0997 and 372-0998 concerning the Steven Truscott case. — Sessional Paper No. 8545-372-23-04.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the Fourth Report of the Committee (situation of Iraq). — Sessional Paper No. 8510-372-38.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 5, 9, 12, 14, 16, 20 and 21*) was tabled.

Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the First Report of the Committee (extension of time to consider Bill C-250, An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)). — Sessional Paper No. 8510-372-39.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 22*) was tabled.

— C.P. 2003-163, C.P. 2003-213 et C.P. 2003-214. — Document parlementaire n° 8540-372-13-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2003-203. — Document parlementaire n° 8540-372-5-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 372-0402 au sujet de l'usage de drogues illégales. — Document parlementaire n° 8545-372-67-01;

— n°s 372-0561 et 372-0810 au sujet de la manipulation génétique. — Document parlementaire n° 8545-372-16-04;

— n° 372-0607 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n° 8545-372-68-01;

— n° 372-0766 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n° 8545-372-22-07;

— n° 372-0811 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-372-21-02;

— n°s 372-0879, 372-0880, 372-0890, 372-0892, 372-0893, 372-0967 et 372-0981 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés. — Document parlementaire n° 8545-372-44-04;

— n°s 372-0894, 372-0946, 372-0971, 372-0972 et 372-0976 au sujet du mariage. — Document parlementaire n° 8545-372-40-04;

— n°s 372-0968 et 372-0979 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n° 8545-372-69-01;

— n°s 372-0986 à 372-0989, 372-0991, 372-0997 et 372-0998 au sujet de l'affaire Steven Truscott. — Document parlementaire n° 8545-372-23-04.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Patry (Pierrefonds—Dollard), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le quatrième rapport de ce Comité (situation de l'Irak). — Document parlementaire n° 8510-372-38.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 5, 9, 12, 14, 16, 20 et 21*) est déposé.

M. Robinson (Burnaby—Douglas), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le premier rapport de ce Comité (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-250, Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse)). — Document parlementaire n° 8510-372-39.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 22*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle), seconded by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), Bill C-405, An Act to provide compensation to First Nations veterans on a comparable basis to that given to other war veterans, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, during the debate in Committee of the Whole to be held later today, the Chair shall not receive any requests for unanimous consent to propose any motion or quorum calls.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of marriage and the legal recognition of same-sex unions, 11 members of the Standing Committee on Justice and Human Rights be authorized to travel and hold hearings in Vancouver, Edmonton, Moose Jaw, Saskatchewan, Steinbach, Manitoba, Halifax, Sussex, New Brunswick, Sudbury, Toronto, Iqaluit, Montreal, Rimouski or elsewhere in Canada in April and May, 2003, and that the necessary staff do accompany the Committee.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), two concerning emergency preparedness (Nos. 372-1169 and 372-1170);
- by Mr. LeBlanc (Beauséjour—Petitcodiac), one concerning war on Iraq (No. 372-1171);
- by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), one concerning the United States' policy towards Cuba (No. 372-1172);
- by Mr. Peric (Cambridge), one concerning unborn children (No. 372-1173);
- by Mr. Penson (Peace River), one concerning pornography (No. 372-1174);
- by Mr. Spencer (Regina—Lumsden—Lake Centre), two concerning the Divorce Act (Nos. 372-1175 and 372-1176);
- by Mr. Hill (Prince George—Peace River), one concerning pornography (No. 372-1177);
- by Mrs. Ur (Lambton—Kent—Middlesex), one concerning pornography (No. 372-1178), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-1179) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 372-1180);
- by Mr. Grewal (Surrey Central), one concerning stem cell research (No. 372-1181).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M. Robinson (Burnaby—Douglas), le projet de loi C-405, Loi établissant un régime d'indemnisation pour les anciens combattants des premières nations comparable à celui offert aux autres anciens combattants, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, durant le débat qui doit avoir lieu plus tard aujourd'hui en comité plénier, le Président n'accepte ni motion dilatoire ni appel de quorum.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude au sujet du mariage et de la reconnaissance des unions de conjoints de même sexe, 11 membres du Comité permanent de la justice et des droits de la personne soient autorisés à se rendre et à tenir des audiences à Vancouver, Edmonton, Moose Jaw (Saskatchewan), Steinbach (Manitoba), Halifax, Sussex (Nouveau-Brunswick), Sudbury, Toronto, Iqaluit, Montréal, Rimouski ou ailleurs au Canada pendant les mois d'avril et de mai 2003, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), deux au sujet de la protection civile (n^{os} 372-1169 et 372-1170);
- par M. LeBlanc (Beauséjour—Petitcodiac), une au sujet de la guerre sur l'Irak (n^o 372-1171);
- par M. Robinson (Burnaby—Douglas), une au sujet de la politique des États-Unis à l'égard de Cuba (n^o 372-1172);
- par M. Peric (Cambridge), une au sujet des enfants à naître (n^o 372-1173);
- par M. Penson (Peace River), une au sujet de la pornographie (n^o 372-1174);
- par M. Spencer (Regina—Lumsden—Lake Centre), deux au sujet de la Loi sur le divorce (n^{os} 372-1175 et 372-1176);
- par M. Hill (Prince George—Peace River), une au sujet de la pornographie (n^o 372-1177);
- par M^{me} Ur (Lambton—Kent—Middlesex), une au sujet de la pornographie (n^o 372-1178), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^o 372-1179) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 372-1180);
- par M. Grewal (Surrey-Centre), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^o 372-1181).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-82 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Finance), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government; (*Ways and Means Proceedings No. 2*)

And of the amendment of Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mr. Hill (MacLeod), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House rejects the government's budget statement because it continues the policies established by the previous Finance Minister that failed to give Canada the economic foundations that lead to a country that is number one in wealth, security and democracy and by laying aside prudence in budgeting for the padding of ministerial budgets; turning surplus funds to slush funds for prime-ministerial hopefuls; and by continuing to overtax and overburden Canadian families and workers.”.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 84(5), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 53 — Vote n° 53)

YEAS: 82, NAYS: 156

Abbott
Bachand (Saint-Jean)
Bergeron
Breitkreuz
Casson
Desrochers
Elley
Fournier
Gauthier
Grey
Harper
Hilstrom
Kenney (Calgary Southeast)
Marceau
Merrifield
Penson
Reid (Lanark—Carleton)
Sauvageau
Spencer
Toews
Williams

Anders
Bailey
Bigras
Burton
Crête
Doyle
Epp
Gagnon (Québec)
Girard-Bujold
Guay
Harris
Hinton
Laframboise
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Moore
Picard (Drummond)
Reynolds
Skelton
St-Hilaire
Wayne
Yelich — 82

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-82 inscrite au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre des Finances), appuyé par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Voies et moyens N° 2*)

Et de l'amendement de M. Harper (Calgary Sud-Ouest), appuyé par M. Hill (MacLeod), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre dénonce l'exposé budgétaire du gouvernement parce qu'il perpétue les politiques établies par le ministre des Finances précédent, lesquelles n'ont pas permis de doter le Canada des bases économiques qui font qu'un pays est le plus riche, le plus sécuritaire et le plus démocratique; qu'il déroge au principe de la budgétisation prudente en grossissant les budgets des ministères; qu'il transforme les excédents en caisse noire à l'intention de ceux qui espèrent devenir premier ministre, et qu'il continue de surtaxer et d'écraser les familles et les travailleurs du Canada. ».

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 84(5) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

POUR : 82, CONTRE : 156

YEAS — POUR

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Barnes (Gander—Grand Falls)
Borotsik
Cadman
Cummins
Duceppe
Fitzpatrick
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Goldring
Guimond
Hearn
Jaffer
Lancôt
Mayfield
Obhrai
Plamondon
Rocheleau
Solberg
Strahl
White (Langley—Abbotsford)

Asselin
Benoit
Bourgeois
Cardin
Dalphond-Guiral
Duncan
Forseth
Gaudet
Grewal
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Lunney (Nanaimo—Alberni)
Meredith
Paquette
Rajotte
Roy
Sorenson
Thompson (Wild Rose)
White (North Vancouver)

NAYS — CONTRE

Alcock
Assadourian
Barnes (London West)

Allard
Augustine
Bélair

Anderson (Victoria)
Bagnell
Bélanger

Assad
Bakopanos
Bellemare

Bennett	Bevilacqua	Binet	Blaikie
Blondin-Andrew	Bonwick	Boudria	Bradshaw
Bryden	Bulte	Byrne	Caccia
Calder	Cannis	Caplan	Carignan
Carroll	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Charbonneau	Coderre	Colletette	Copps
Cotler	Cullen	Cuzner	Davies
Desjarlais	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepola	Drouin	Duplain	Easter
Eggleton	Eyking	Farrah	Finlay
Folco	Fontana	Frulla	Fry
Galloway	Godfrey	Godin	Goodale
Graham	Grose	Guamieri	Harb
Harvard	Harvey	Ianno	Jackson
Jennings	Jordan	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka
LeBlanc	Lee	Leung	Lincoln
Longfield	MacAulay	Macklin	Mahoney
Malhi	Maloney	Marcil	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Masse	Matthews	McCallum
McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan
Mills (Toronto—Danforth)	Minna	Mitchell	Murphy
Myers	Nault	Neville	Nystrom
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Owen	Pacetti
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Peric	Peschisolido	Peterson	Pettigrew
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pratt	Proctor	Proulx
Provenzano	Redman	Reed (Halton)	Regan
Robillard	Robinson	Rock	Saada
Savoy	Scherrer	Scott	Serré
Sgro	Shepherd	Simard	St-Jacques
St-Julien	Steckle	Stewart	Stoffer
Szabo	Telegdi	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)
Tirabassi	Tonks	Torsney	Ur
Valeri	Vanclief	Volpe	Wappel
Wasylycia-Leis	Whelan	Wilfert	Wood — 156

PAIRED — PAIRÉS

Beaumier	Bertrand	Brown	Dubé
Lalonde	Loubier	Manley	Ménard
Perron	Phinney	Speller	Tremblay

At 6:51 p.m., pursuant to Order made Monday, February 24, 2003, under the provisions of Standing Order 53.1, the House resolved itself into a Committee of the Whole for the consideration of the following motion, — That this Committee take note of the fisheries. (*Government Business No. 14*)

At 10:50 p.m., the Committee rose.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mrs. Chamberlain (Guelph—Wellington), one concerning the Canada Post Corporation (No. 372-1182).

ADJOURNMENT

At 10:50 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

À 18 h 51, conformément à l'ordre adopté le lundi 24 février 2003 en application de l'article 53.1 du Règlement, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier la motion suivante, — Que le comité prenne note des pêches. (*Affaires émanant du gouvernement n^o 14*)

À 22 h 50, la séance du comité est levée.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M^{me} Chamberlain (Guelph—Wellington), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 372-1182).

AJOURNEMENT

À 22 h 50, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.